

## Política y propaganda en los pliegos sueltos poéticos catalanes (siglo XVI)

María del Mar Fernández Vega  
Universidad Complutense, Madrid

Los pliegos, como medio de comunicación en una colectividad cada vez más alfabetizada, o al menos con un mayor acceso a la palabra escrita, ejercieron una valiosa función social. Los temas contemporáneos fueron ganando interés y los pliegos sueltos resultaron un procedimiento eficaz de propagar los acontecimientos más señalados del momento. Los temas de los pliegos sueltos noticieros eran muy heterogéneos y constituían una muestra de la presencia del mundo real en el texto literario:<sup>1</sup> la aparición de un cometa, la guerra contra los turcos, naufragios, epidemias de peste, ladrones y bandoleros. Las batallas navales, las vistas de embajadores y príncipes, las fiestas en celebración de una boda o un nacimiento real atraían a un público ávido de novedades, pero también de gran interés socio-político para aquellos que se encargaban de su publicación y difusión.

Nos proponemos en este artículo revisar los pliegos poéticos impresos en Barcelona a lo largo del siglo XVI: los temas relativos a la casa real, a las batallas con los turcos, los bandoleros y su apresamiento. Analizaremos cómo un texto breve y sin demasiados alardes técnicos permitía transmitir un mensaje de modo rápido y eficaz a amplias capas de la población. Los impresores más perspicaces vislumbran las ventajas de este nuevo producto comercial y se adaptaron a la demanda de un amplio sector de público lector; las autoridades perciben así mismo el valor de llegar a la población de forma rápida para difundir sus ideas y consignas, promocionar sus éxitos y acallar los fracasos.

Los consumidores potenciales de estos impresos condicionaron los componentes formales y propiciaron ciertos temas, el tono, la estética y la calidad de los pliegos. Se desarrolló un artículo de bajo precio pero gran tirada. La proliferación de este tipo de impreso nos induce a especular sobre la existencia de cuantiosos circuitos de difusión, puesto que el número de lectores lo suficientemente avezados no justifica las numerosas tiradas y múltiples ediciones; contamos con quienes compran y leen por su cuenta pero también con cuantos escuchan leer y, a su vez, propagan lo oído por vía oral. Todo ello establece una complicada red entre el texto escrito y el oral. A su vez, las imágenes que acompañan al texto se manifiestan como un elemento fundamental. Cuanto menor es el nivel cultural del público al que un impreso se dirige, mayor número de ilustraciones requiere, ya que éstas facilitan la lectura y la comprensión del texto. En ocasiones, las imágenes pueden sustituir al texto por completo y convertirse en otro modo de lectura. Además, las ilustraciones de la portada sirven para atraer la atención en el momento de la compra, aunque éste sea un recurso del que no se puede abusar debido al sobrepeso que suponen. En términos generales, los artífices de las ilustraciones de pliegos sueltos son artesanos anónimos no siempre con grandes dotes artísticas y cuyas imágenes perpetúan durante largo tiempo los gustos y formas tradicionales sin acogerse a las novedades estéticas renacentistas. Hacia finales del siglo XVI los libros de cierta categoría empiezan a emplear el grabado sobre cobre, pero esta técnica no llegará a los pliegos sueltos debido a su elevado precio.

---

<sup>1</sup> Redondo ha realizado varios acercamientos a las relaciones de sucesos en prosa que se iniciaron en el siglo XVI y adquirieron gran desarrollo en el siglo XVII. En un trabajo de 1999, Redondo subraya las dependencias mutuas y transformaciones sufridas entre relación y crónica por una parte y relación y 'novela corta'. Por otra parte cabe destacar el interesante artículo de Infantes en el que se pregunta cuáles son los elementos caracterizadores de estos impresos (1996, 209-11).

La iconografía que acompañaba a los pliegos de cordel estaba vinculada al contenido textual. En las historias de bandoleros, o relaciones de sucesos, la fuerza de las imágenes pretende impactar y captar la atención del público y se convierte a su vez en elemento publicitario. El arte que se desarrolla en la Península acentúa las escenas patéticas, englobadas bajo el concepto de “arte doloroso”, con profusión de heridas, llagas, martirios y ajusticiamientos, etc.



Detalle de la escena de la degollación de un bandolero que ilustra la portada de *las Cobles nouament fetes per Pere Giberga contra tots los Delats de Catalunya*.

Las escenas más terribles y extrañas eran las preferidas y las más aconsejadas por el impresor alemán Anton Sorg, ya que llegan directamente a la sensibilidad del lector y perduran más tiempo en su memoria. La pobreza de las imágenes, la falta de perspectiva espacial y la economía figurativa en general se deben en parte a la escasa exigencia estética del público al que se dirigían. Según Carrete Parrondo el retraso estético del grabado respecto a las demás artes se debe a que los lectores de este tipo de obras pertenecen en su mayoría a las “clases medias que aún conservan el canon estético heredado del siglo XIII, basado en el dibujo de contorno” (274). Por otra parte, el objetivo primordial de la ilustración de la portada es atraer la mirada del posible comprador; las estampas interiores deben acompañar el desarrollo de la narración y facilitar su comprensión, pero en ningún caso se busca el deleite estético en sí mismo.

En la Edad Media no existía el concepto de lectura ligado al ocio y la diversión. La lectura como pasatiempo no surgió de inmediato con la invención de la imprenta sino que se manifestó poco a poco de mano de los libreros e impresores, que descubrieron en el entretenimiento una segura fuente de ingresos. Para éstos, lo importante no era “el texto” sino la reacción de su público. La recepción del lector-comprador se presenta como fundamental, ya que éste elige las lecturas, y de ahí las futuras compras, en función del gusto, de la curiosidad, de la diversión que producen. El lector se habitúa a conocer acontecimientos de actualidad, tanto los magníficos como terribles, y nace así un género que se perpetúa hasta hoy: los sucesos. Los pliegos sueltos en catalán se ocupaban de noticias de interés local y mediterráneo, la lucha contra los piratas en la costa y contra los bandoleros en todas partes. Los pliegos sueltos en castellano trataban de las

entradas y salidas del emperador y su familia, las luchas contra los turcos, los cautivos, enfrentamientos con barcos ingleses. En castellano se difundían además una amplia serie de casos curiosos y extravagantes que hemos dudado al enmarcar bajo el apelativo de “noticiero”. La fascinación que, a lo largo de siglos, ha tenido el público por lo truculento se manifiesta claramente en la evolución temática de los pliegos sueltos. A medida que los pliegos sueltos se popularizaban y se vendían a sectores más amplios de la sociedad, los contenidos se dirigían con más asiduidad a las emociones y no al intelecto. La reciente revisión de la poética del Romancero realizada por Gómez Moreno (2002)<sup>2</sup> muestra los materiales dramáticos y sensacionalistas como caracterizadores del género y la transformación que unos elementos, supuestamente noticieros, conllevaron hasta verse convertidos en material poético. No se han conservado ejemplares en catalán que igualen la truculencia de este ejemplo en castellano pero impreso en Barcelona por Sansón Arbús:<sup>3</sup>

*Caso terrible y espantoso de dos hijos incorregibles que sin temor de Dios han muerto a su padre y le han sacado el coraçon y le han assado en unas brassas y se lo han comido.* (Barcelona: Joan Agostin Cauallero y a su costa en casa de Sansón Arbús, 1574). (Rodríguez Moñino 1997, 75)

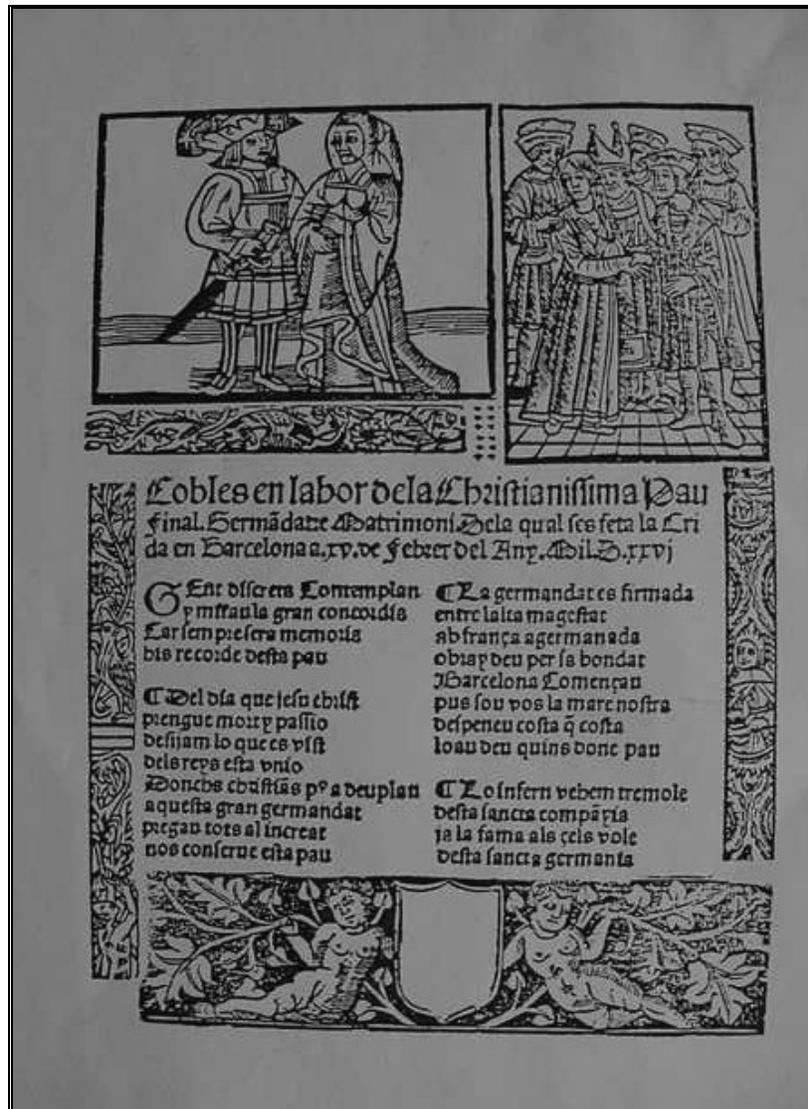
Resulta interesante advertir también los temas que no hallamos. Por ejemplo, en julio de 1558 los turcos asaltaron Menorca y devastaron por completo la Ciutadella. Murieron en torno a mil personas en la ofensiva y saqueo. Durante los hechos fueron capturados más de tres mil prisioneros. ¿Es posible que no se imprimieran pliegos sueltos que informaran sobre lo ocurrido o no se conserva ni uno de ellos? Tampoco se conserva ningún pliego que trate sobre la derrota de la Armada Invencible ni sobre alguno de los otros desastres ocurridos durante el reinado de Felipe II. Posiblemente las victorias vendieran más que las derrotas o bien las autoridades no consideraron apropiada la difusión del desastre ocurrido, ya que la escritura desde siempre, y con más intensidad desde la aparición de la imprenta, fue considerada un medio muy eficaz de ejercer control. El conocimiento se dosifica convenientemente y se convierte de este modo en un instrumento al servicio del poder.

Quizá uno de los primeros impresores en introducir temas de actualidad de modo habitual en los pliegos sueltos fuera Carles Amorós. Fue un impresor que trabajó en Barcelona en la primera mitad del siglo XVI. Su nombre aparece por primera vez en un impreso en 1507 y trabajó en Barcelona hasta 1548. Se especializó en textos legales y encargos oficiales gracias a la calidad de su labor y a él se deben en gran medida las novedades tipográficas que se introdujeron durante las primeras décadas del siglo XVI. Los pliegos sueltos formarían parte sin duda de su labor, aunque de las ochenta y cinco obras descritas por Millares sólo una es un pliego poético catalán, además de cuatro pliegos sueltos poéticos en castellano; tres de estos pliegos conservados refieren sucesos políticos de gran relevancia:

<sup>2</sup> Podemos establecer un paralelismo con la temática del Romancero, ya que, en ambos casos, se trata de literatura “popular”. No faltan entre los romances, ni entre los pliegos sueltos añadidos nosotros, unos asuntos que Díaz-Mas ha definido como “hechos de páginas de sucesos” (Díaz-Mas 9)

<sup>3</sup> En torno al tremendismo de los crímenes, incestos y parricidios relatados en los pliegos sueltos véase el ensayo de Caro Baroja en torno a los pliegos de cordel (173-93) y las explicaciones que aporta el clásico estudio de García de Enterría (191-97).

- [1509 ¿? ] *Carta de la gran victoria y presa de Orán. En la qual se contiene la forma y manera de como es estada [sic] ganada Con vnas que dizen la misma victoria. Con dos villãçetes por muy gentil estilo* (Rodríguez Moñino 1997, 759).
- [c. 1525] Juan del Rincón, *Coplas noeuamente fechas de la guerra y presa de Fuente Rabia y de Saluia tierra y Monleon* (Rodríguez Moñino 1997, 487).
- [1526 ¿?] Joan Rocamora, *Cobles en lahor dela Christianissima Pau* (Fernández Vega 360).



Las *Cobles en lahor dela Christianissima Pau* se refieren a la firma de la Paz que tuvo lugar en Madrid en 1526, por la cual el rey de Francia queda en libertad. La batalla de Pavía en 1525, con la sorprendente captura de Francisco I y su reclusión en la Torre de los Lujanes en condición de prisionero, causó una gran conmoción y despertó una eufórica sensación de triunfalismo. Los distintos reinos peninsulares se habían mostrado reticentes en un principio a

intervenir en asuntos internacionales considerando que les eran ajenos y que desviaban la atención de su rey, pero una serie de victorias cambian el parecer general. Un pliego castellano, descrito por Rodríguez Moñino (1997, 407) y que se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid (R/10262, ex Gayangos), relata “toda la verdad del trance de la batalla como pasó”:

*Coplas nuevamente trobadas sobre la prision del Rey de Francia: en que se cõtiene toda la verdad del trance dela batalla como passo, conforme ala carta de su majestad y a otras cartas d[e] mas larga relacion de personas dinas de fe. Van compuestas por arte mayor en modo de dialogo que passa entre un pastor y vna pastora y acaban con vn villãcico. Fechas por Andres ortiz a intercession de Gonçalo martínez de castro*

De gran interés resulta la constatación de que este mismo evento fue impreso en catalán en un impreso que sólo conocemos por las anotaciones colombinas (Askins. Pre-1537 catalan prints I: n. 41; Colón. *Abc. B.* 14824). El incipit que Fernando Colón aporta es diferente del conservado en la Biblioteca Nacional en castellano, por lo que podemos deducir que no se trata de una traducción sino de dos elaboraciones diferentes de un mismo suceso.

A fines de la Edad Media la monarquía había perfeccionado los sistemas de ceremonial y boato. Los reyes eran conscientes de la necesidad de transmitir una imagen de poder y asociarla a unos elementos concretos: escudos, banderas, cetros, coronas, etc. Una gran diversidad de mensajes y manifestaciones se conjugaban en un objetivo común, apoyar la magnificencia real. Las fiestas y los cortejos reales se convirtieron en un instrumento muy poderoso para la propaganda real. Las entradas reales a una ciudad se transformaron en las ocasiones preferidas para el despliegue de los símbolos iconográficos que llegaron a conformar todo un sistema coherente de significados: personajes alegóricos, personificación de las virtudes, figuras bíblicas, héroes de la Antigüedad. Arquitecturas efímeras ayudaban a crear la escenografía adecuada. El recuerdo de tan magnos acontecimientos debía quedar reflejado por escrito y aquí viene la función de los cronistas reales y otros escritores de corte, pero también hay que contar con quienes desde un puesto más modesto se ocupaban de hacer llegar a todos el acontecimiento. Las *Relaciones de solemnidades y fiestas públicas de España*, recopiladas por Alenda y Mira, recogen cinco documentos que hacen referencia a la entrada de Carlos V en Roma, el 5 de abril de 1536, y el recibimiento del Papa (nn. 87-91). Ninguno de ellos está en catalán, pero obviamente son semejantes al que poseyó Fernando Colón y registró con el número *Abc. B.* 14600 (Fernández Vega 690). El ejemplar en castellano dice ser traducido del italiano y es muy posible que el catalán, que no hemos localizado, sea otra traducción del mismo texto. En el *Supplementum*, escrito a fin de complementar el *Abecedarium B* cuando éste quedaba escaso en espacio, Colón anotó la siguiente entrada: “Caroli imperatoris castelle Ponpas de entrada de Roma en catalan 1536”. Sabemos de otro pliego adquirido por Colón, desconocido en la actualidad, en el que se entremezclaban textos en catalán y en castellano (Askins, “Pre-1537 catalan prints” I: n. 16; Fernández Vega 680; Rodríguez Moñino 1997, 758). El incipit copiado por Colón en su *Supplementum* nos permite conocer el tono alegre y festivo de estas composiciones de bienvenida al emperador: “Alegraos cantoneras y dones q[ue] feu mercat [Colón. Supl. f. 1vb]”.

En muchos casos los pliegos poéticos noticieros no son tanto narraciones sobre lo ocurrido sino exaltación encomiástica del rey o de algún miembro de la familia real, fiestas y celebraciones por la visita de algún personaje de renombre. Felipe II supo aprovechar el arte

como un elemento esencial en la creación de su propia imagen; fue un instrumento difusor de la majestad que deseaba proyectar a sus súbditos y al exterior.<sup>4</sup> Recursos retóricos, simbólicos, ceremoniales e iconográficos se pusieron al servicio de una determinada imagen de la majestad real; se consiguió hacer omnipresente ante su pueblo, reforzó la figura que deseaba proyectar y se idealizó en la medida necesaria. Las estampas del rey permitían reproducir multitud de copias y el relato de los hechos heroicos se propagaba en un corto espacio de tiempo. Los pliegos sueltos cumplían su papel en esta labor de difusión de la imagen real. La batalla de San Quintín fue el primer gran triunfo militar de Felipe II, en un momento en que la imagen del joven rey está comenzando a fraguarse y ha de superar la sombra de su padre que, educado en la corte borgoñona, encarnaba el espíritu caballeresco. Una victoria sonada era lo más adecuado. La difusión del acontecimiento fue de tal magnitud que llegó a todas las capas sociales y a todos los rincones de la península. Los pliegos sueltos se sumaron al elogio general y la imprenta de Jaume Cortey se encargó de difundir la noticia en catalán: *Cobles noues sobre la presa d'sanct Quinti y victoria del Princip y Rey Despanya* [c. 1557]. Tres pequeñas piezas tipográficas ilustran la portada: un grabado del rey a caballo y con la espada en alto, unas casas y un soldado. No es habitual que el retrato del rey figure en un pliego suelto, quizá por la escasa calidad de éstos. La imagen de un rey merece el mismo respeto que su persona y connota la presencia del propio monarca. La figura del rey a caballo y blandiendo una espada simboliza el poder, la fuerza y valentía de un rey que necesita reforzar su reputación en ese aspecto.

La batalla de Lepanto y la exaltación encomiástica de don Juan de Austria fue motivo unos años más tarde para la publicación de diversos pliegos sueltos tanto en catalán como en castellano. Pau Cortey y Pedro Malo aprovecharon la coyuntura en 1571 y publicaron al menos dos pliegos sueltos; un tercero, con el texto compuesto por el estudiante Francisco Caminete, se les atribuye. La noticia de la victoria ya era conocida, por lo que los textos se dedican al elogio desmedido, detalles sobre prisioneros y muertos, el panegírico de los cristianos. Resulta de especial interés el esfuerzo de estos autores por ofrecer datos y precisiones que acercasen la noticia al lector y pudieran despertar el interés: los nombres de los protagonistas, el recuerdo de las víctimas cristianas y el dolor de sus familias. Indican Cátedra y Vaíllo que “estos copleros al servicio de impresores comerciantes aprovecharían relaciones en prosa, pero a veces la urgencia del hecho las hacía innecesarias” (93), por lo que los errores y contradicciones son habituales. La siguiente relación demuestra la frenética actividad de las imprentas con ocasión de la batalla de Lepanto:

- 1571 Ioan Granado el andaluz, *Coplas y vera relación nuevamente compuestas Por Ioan Granado Elandaluz, autor de Comedias y natural de Baeça, sobre la famosissima victoria que Elarmada de la Santa liga a tenido* (Cátedra y Vaíllo 78, n. I).
- 1571 *Cobles y relacio de tot lo que esta dit fins lo dia de avuy sobre la victoria que nostre Senyor Deua dada alcançar al señor Don Joan de Austria contra la armata del gran Turch y unes altres ala fi del part de*

---

<sup>4</sup> Bouza Álvarez ha prestado especial atención al reinado de Felipe II y al proceso de construcción de la imagen real que se produce en la segunda mitad del siglo XVI. El rey se presenta como un ser majestuoso e idolatrado, para lo cual se emplean todos los mecanismos de propaganda que estaban a su disposición en ese momento (1998a y 1998b).

*la reyna, ara novament estampades.* Barcelona en casa de Pau Cortey y Pedro Malo (Fernández Vega 1180).

- 1571 Francisco Caminete estudiante, *Coplas y relación verdadera dela victoria que Dios nuestro señor ha sido seruido dar ala armada dela sacta liga con la presa del estandarte con vn romance ala fin ala boca de Lepanto a siete de octubre Año MDLXXI* (Cátedra y Vaíllo 79, n. II).

En el mismo tono triunfador se manifestaba el impreso de Claudes Bornat, cuyos pliegos sueltos tratan temas “noticieros”, tanto en castellano como en catalán: bandoleros y novedades de los enfrentamientos con los turcos. Bornat incluso llegó a presentar a su público un testamento ficticio de Alí Bajá, quien comandó la flota turca en la batalla de Lepanto. Según este testamento, Alí Bajá “llega a recomendar a su hijo y heredero que se haga cristiano y reniegue de Mahoma (al margen de esto, son históricos los personajes citados en el pliego)” (Mendoza 2001, 97). Este *Testament de Hali generalissim Almirant de la armada del gran Turch* fue impreso en catalán poco después de la batalla de Lepanto en un momento en que el público estaba ávido de novedades y exultante por la victoria. En la portada luce un grabado del escudo imperial (Mendoza 1996).

Fr. Miguel Ferrer compuso una *Glosa sobre el Psalmo Laudate Dominum omnes gentes* (Rodríguez Moñino 1997, 193) en honor a la victoria de don Juan de Austria sobre la armada del turco, que también imprimió Bornat en Barcelona. Al menos un tercer pliego suelto fue impreso por Claudes Bornat en ese mismo año de 1571, esta vez en castellano y compuesto por Pedro Sercillo, en el que se menciona específicamente a los niños como destinatarios de una canción sobre la victoria de Lepanto y se indica la melodía con la que debe cantarse: *Copia de vn capitulo de vna carta embiada a Venecia a los diez de Nouiembre de un caso acontecido muy digno de notar. Ta[m]bien va una Cancion por memoria de la gran victoria q[ue] nuestro señor fue seruido dar a los Christianos por interseccion de la virgen martyr santa Eulalia patrona de Barcelona, para q[ue] los niños canten, al tono de vna que cantan los presos de la carcel q[ue] comiença, O rey despaña* (Rodríguez Moñino 1997, 548).

Pau Cortey se asoció con Pedro Malo y juntos ambos impresores publicaron algunos de sus pliegos sueltos catalanes de más tono satírico y un pliego noticiero en catalán en torno a la batalla de Lepanto: *Cobles y relacio de tot lo que esta dit fins lo dia de avuy sobre la victoria que nostre Senyor Deua dada alcançar al señor Don Joan de Austria contra la armata del gran Turch y unes altres ala fi del part de la reyna, ara novament estampades.* Barcelona en casa de Pau Cortey y Pedro Malo (Rodríguez Moñino 1962, 34, n. 13; Fernández Vega 1180). Resulta de interés hacer notar que el título del pliego, en la mejor tradición periodística, señala que en las *cobles* y la relación incluye de todo lo que *fins lo dia de avuy* se sabía en torno al tema. Se acompañan además de unas curiosas coplas *del part de la reyna*.

Tras la muerte de Pau Cortey, Pedro Malo comenzó a trabajar en solitario. Los temas de moriscos debían serle especialmente queridos o rentables, ya que todos sus pliegos tratan de cautivos y hazañas de cristianos enfrentados a los turcos:

1578 Juan de Trasmiera, *El pleito de los moriscos con el perro de Alua, de la burla que les hizo* (Rodríguez Moñino 1997, 596).

1578 *Copia de vna oracion que el gran Turco Selime hizo a su maluado propheta Mahoma y del repartimiento que hizo a sus mugeres de las mas*

*principales cabeças de los que yuan con el inuictissimo y muy catholico don Iuan de Austria en su fauor y ayuda* (Rodríguez Moñino 1997, 779).

1588 Benito Carrasco, *Relacion muy verdadera agora nueuamente sucedida, la qual trata de la vida que vn clerigo passo en Argel, y como conuirtio a su amo y el martyrio que se dio al Moro* (Rodríguez Moñino 1997, 102).

[s.a.] *El hazañoso caso del Valiente don Manuel de Leon, el qual cõtiene como estãdo el dicho don Manuel en Seuilla con la Reyna su tia, el Moro Alcayde de Ronda le imbio vn mensagero con vna carta, en la qual le embiaua a desafiar a mortal batalla* (Rodríguez Moñino 1997, 860).

[s.a.] *El heroyco y hazañoso hecho del valiente moro Albençaydos y de seis caualleros Christianos de como sacaron la hermosa Tarifa de poder del rey chico de Granada y como se caso cõ Albençaydos y se boluieron Christianos los dos y de la cruel batalla q por el robo de la hemoso Tariffa se siguió* (Rodríguez Moñino 1997, 861).

Otro de los temas noticieros que más proliferan en la segunda mitad del siglo XVI son los que tratan de la captura y prisión de bandoleros:<sup>5</sup> el público estaba interesado en unos hechos muy cercanos que les afectaban dramática y personalmente en ocasiones, pero también las distintas autoridades locales tenían interés en sumar esas victorias a su favor. Son varios los casos de pliegos sueltos que mencionamos a lo largo del artículo que se centran en la muerte del bandolero (Civil 1991).<sup>6</sup> En 1549 se imprimen en Barcelona las *Cobles ara nouament fetes sobre la mort den Malet. Feta en barcelona als dos de Juliol. Any Mil e conc cents quaranta e nou* (Blecua 48), probablemente un acontecimiento recordado por los lectores. Estos personajes eran reconocidos por su nombre y más o menos temidos según los casos. En la pequeña nómina de pliegos conservados podemos observar varios acontecimientos y personajes claves como el de Antoni Roca, “escandalitzador d’tota Cathalunya y de son companyo Sebastiá Corts”.<sup>7</sup> Las *cobles* sobre su ajusticiamiento fueron impresas probablemente en Barcelona en 1549. Se conservan en la Biblioteca de Catalunya (1-IV-45)<sup>8</sup> quizá provenientes de los fondos de Aguiló. La portada de este pliego sobre la justicia y muerte de este bandolero contiene dos pequeños grabados. El primero de ellos representa un caballero vuelto de espaldas escuchando los ruegos de un hombre y una mujer; detrás tres caballeros debajo de unos troncos colocados a modo de horca. La segunda viñeta presenta un hombre de rodillas atado con una soga y que habla a un caballero sentado mientras otros escuchan.

<sup>5</sup> Según Coromines el nombre de *bandoler* designaba al seguidor o partidario armado de un bando o parte feudal, aunque poco a poco, definitivamente a partir del siglo XVIII, identificaría a un salteador de caminos. El término “bandido”, “bandolero” o “salteador” hace referencia a quien pertenece a un bando y asalta en los caminos. *Bandolero* es la palabra empleada con más frecuencia en la época. Véase la interpretación que Álvarez Barrientos y García Moutón realizan en torno a los bandoleros y bandidos (1986); Juan Ramón Lodares 153-60; Pep Balsalobre 287-364.

<sup>6</sup> En torno a los castigos y penas infligidos a los criminales, véase Tomás y Valiente (353-97), quien analiza desde un punto de vista jurídico el derecho penal durante los siglos XVI al XVIII.

<sup>7</sup> Un pliego impreso en 1544 ya menciona a este bandolero, que no sería ajusticiado hasta 1549: *Cobles nouament fetes per Pere Biberga: contra tots los Delats de Cathalunya: y secaços de Antoni Roca: recordant los la cruel sentencia y mort del Galipapo, y altres dos de lur companyia: la qual passara per tots ells si no buyden prest la terra. Any M.D.xliij* (Blecua 42)

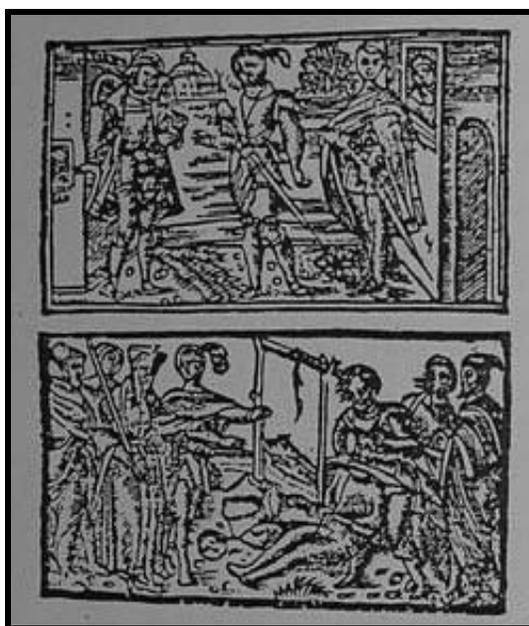
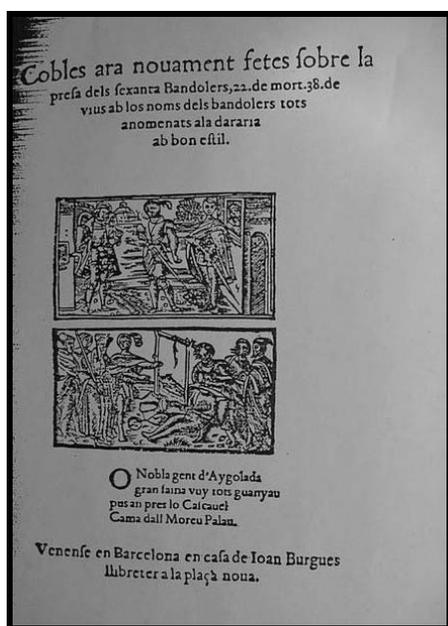
<sup>8</sup> Existía otra copia de este pliego en la Biblioteca Nacional de Madrid con la signatura R/12175 (19), pero falta desde 1934.

Estos malhechores procedían en ocasiones de sectores marginados de la sociedad. Los moriscos y los cristianos nuevos eran un prototipo de este grupo, alimentado por los poderes fácticos menos partidarios de la asimilación de los moriscos. En 1568 se sublevaron los moriscos granadinos; ante el temor de que los numerosos moriscos valencianos se unieran al levantamiento, el virrey de Valencia dio la orden de que se prohibiera a los cristianos nuevos llevar armas, mudar de población, ni acercarse a la costa a fin de evitar que se relacionaran con piratas berberiscos. Hubo un gran interés en fomentar la imagen de los moriscos como conspiradores en alianza directa con los turcos. Sin embargo, hay datos suficientes para demostrar que nunca hubo un peligro real de que los otomanos de Solimán el Magnífico se aliaran con los moriscos españoles en un intento de “reconquista”. Crear un enemigo común y difundir el miedo a una “segunda pérdida de España” parece una táctica de la Monarquía y la Iglesia más que un riesgo auténtico. Se conserva un pliego impreso por Pierre Regnier en el que se relaciona al “rey Chiquito”, caudillo de los rebeldes de Sierra Nevada, con los turcos, quienes supuestamente le habrían enviado once barcos equipados con armas y soldados: *La embaxada que el rey Chiquito o principal caudillo de los rebeldes de sierra Neuada ha embiado al gran Turrco, pidiendole favor y ayuda. Y como embiando le onze nauios cargados de muchas armas, municiones y gente diestra en la guerra ha sido Dios seruido, que junto a Mecina les ha salido al encuentro, Joan Andrea de Orio y les ha tomado quanto trahian* (Rodríguez Moñino 1997, 915).

En la década de 1570 la situación había llegado a tales extremos que la Generalitat promovió una campaña contra las bandas de ladrones y recompensó a quienes lograran apresarlos. En 1573 los habitantes de Igualada,<sup>9</sup> sabiendo que un importante grupo de bandidos estaba alojado a las afueras de la villa, resolvieron organizarse y tenderles una emboscada. Según los testimonios, la lucha que se entabló se inició a las diez de la mañana y no terminó hasta las cuatro de la tarde. Fueron aprisionados treinta y ocho bandoleros y veintidós resultaron muertos. El relato de los hechos, la relación de los nombres de todos los implicados, el juicio, la sentencia y su ejecución fueron objeto preferente para los lectores de pliegos sueltos. Eulalia, la viuda de Montpezat o Montpezada, se hizo cargo del taller a la muerte de su segundo marido, Pere Montpezat y dió buena cuenta del suceso realizando una “cobertura completa” de la noticia: *Cobles ara nouament fetes sobre la presa dels sexanta Bandolers, 22 de mort. 38 de vius ab los noms dels bandolers tots anomenats ala dararia ab bon estil.*

---

<sup>9</sup> Son varios los estudios que se han realizados sobre la “batalla” de Igualada contra los bandoleros, algunos de ellos realizados en revistas locales que ensalzan el valor de los habitantes de Igualada en tan desigual lucha; el estudio más riguroso proviene de la pluma de Romeu i Figueras, quien se fija precisamente en la difusión periodística del caso (Romeu i Figueras).

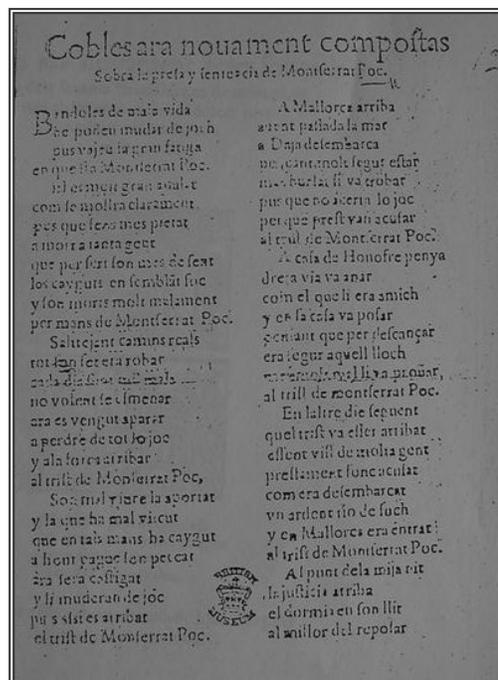


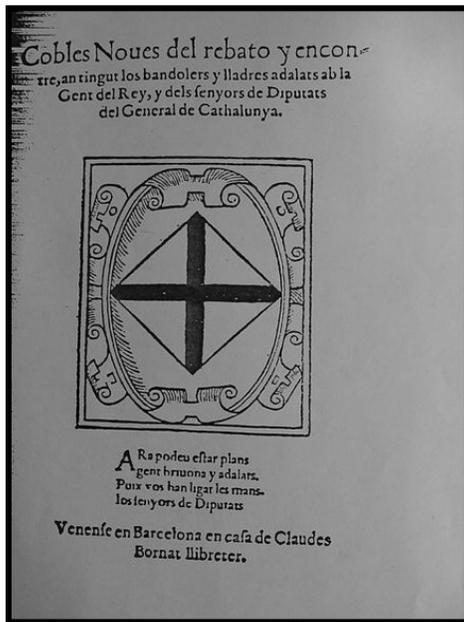
Nuevamente la ilustración de la portada se centra en el aspecto más morboso del ajusticiamiento de los bandoleros. Este pliego ofrece el nombre de todos los bandoleros apresados y de los muertos en la lucha.

En colaboración con Claudes Bornat, el taller de Eulalia Montpezat publica otro pliego noticiero conservado hoy en la British Library (11450.e.25 (3)), *Estampat en Barcelona en la Estampa de Claudes Bornat y la Viuda Mompesada 1573*. Son las *Cobles ara nouament fetes dels mals y desstres fets Ianot Poch y de la sentètia q[ue]li hã feta* (Rhodes 158; Fernández Vega 720).

Presumiblemente en las mismas fechas se publica un pliego más sobre la captura y sentencia de este mismo bandolero, *Cobles ara nouament composta sobra la presa y sentencia de Monserrat Poc* (Rhodes 158; Fernández Vega 730), que se conservan en la British Library de Londres (11450.e.25 (12)), en esta ocasión sin ninguna imagen que ilustre la historia.

En el pliego que relata el apresamiento un grupo de bandoleros y ladrones el protagonismo lo ostentan los “Senyors diputats del General de Catalunya” y por ello el grabado que ocupa la portada es el escudo catalán (Fernández Vega 1220):





Como conclusión cabría afirmar que en la segunda mitad del siglo XVI los pliegos cumplieron una función política y propagandística al servicio del poder: en ocasiones difundiendo sus éxitos, en otras callando sus fracasos y por último, y no menos importante, entreteniendo al público con casos horribles y truculentos, de los que no hemos tratado aquí pero que merecerían una atención detenida. Los temas contemporáneos cautivaron el interés del público, que se fue acostumbrando a estar informado de los acontecimientos de mayor importancia. Los pliegos ofrecieron la posibilidad de difundir de modo “adecuado” y “conveniente” acontecimientos relacionados con la familia real y la Corte, con la política española y sus relaciones con el exterior.

## Bibliografía

- Agulló y Cobo, Mercedes. *Relaciones de sucesos. I: Años 1477-1619*. Cuadernos Bibliográficos. Vol. XX. Madrid: CSIC, 1966.
- Alenda y Mira, Jenaro. *Relaciones de solemnidades y fiestas públicas de España*. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1903.
- Askins, Arthur. "Two Miscellany Volumes of Pre-1537 Catalan popular Press Prints Once in the Colombine Library, Seville". Eds. María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra. *El libro antiguo español: actas del segundo coloquio internacional (Madrid)*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca; Madrid: Biblioteca Nacional de Madrid y Sociedad Española de Historia del Libro, 1992.
- Álvarez Barrientos, Joaquín, y Pilar García Moutón. "Bandolero y bandido. Ensayo de interpretación". *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* XL (1986): 7-58.
- Balsobre, Pep. "Plec solts poètics catalans dels segles xvi i xvii relatius al bandolerisme. Un inventari". *Llengua & Literatura* 9 (1998): 287-364.
- Blecua, José Manuel, ed. *Pliegos poéticos del siglo XVI de la Biblioteca de Cataluña* [Homenaje a M. Milà i Fontanals]. Edición facsímil precedida de una introducción de José Manuel Blecua. Madrid: Joyas Bibliográficas, 1976.
- Bouza Álvarez, Fernando. *Del Escribano a la biblioteca. La civilización escrita europea en la Alta Edad Moderna (Siglos XV-XVII)*. Madrid: Síntesis, 1992.
- . (a) "La Majestad de Felipe II: construcción del Mito Real". Dir. José Martínez Millán. *La Corte de Felipe II*. Madrid: Alianza Editorial, 1998. 37-72.
- . (b) *Imagen y propaganda: capítulos de historia cultural del reinado de Felipe II*. Prólogo de Roger Chartier. Madrid: Akal Ediciones, 1998.
- Cardillac, D. "Sobre un pliego suelto de principios del XVI: texto e imagen". *Teoría semiótica: lenguajes y textos hispanos*. Madrid: CSIC, 1984. I: 751-60.
- Carrete Parrondo, Juan. "La ilustración de los libros. Siglos XV al XVIII". Ed. Hipólito Escolar. *Historia ilustrada del libro español*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez y Ediciones Pirámide, 1993.
- Caro Baroja, Julio. *Ensayo sobre la literatura de cordel*. Madrid: Itsmo, 1990.
- Cátedra, Pedro, y Carlos Vaíllo. "Los pliegos poéticos españoles del siglo XVI de la Biblioteca Universitaria de Barcelona". Al cuidado de María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra. *El Libro Antiguo Español: Actas del primer Coloquio internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1988.
- Chastel, A. "Les Entrées de Charles Quint en Italie". Ed. Jean Jacquot. *Fêtes et Cérémonies au Temps de Charles Quint*. Paris: CNRS, 1975. 197-206.
- Civil, Pierre. "La mort du bandolero à travers les pliegos sueltos des des XVIe et XVIIe siècles: Mise en scène et exemplarité". Ed. Juan Antonio Martínez Comeche. *Le bandit et son image au siècle d'or - El bandido y su imagen en el Siglo de Oro [Actas del Coloquio Internacional, Madrid: Casa de Velázquez, 1989]*. Madrid: Casa de Velázquez, 1991. 130-51.
- . "Iconografía popular en la estampa religiosa de los siglos XVI y XVII". *Anthropos* 166/167 (1995): 113-16.
- Colón, Fernando. *Abecedarium B y Supplementum*. Madrid: Fundación Mafre-Cabildo de la Catedral de Sevilla, 1992.
- Coromines, Joan. *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Barcelona:

- Curial, 1980-91.
- Dexeus, Mercè. "Pere Botín y la imprenta de Jaume Cortey". *El Libro Antiguo Español*. Salamanca: Univ. Salamanca, 1988. I: 147-54.
- Díaz-Mas, Paloma. *Romancero*. Barcelona: Crítica, 1994.
- Fernández Vega, María del Mar. *La poesía de los pliegos sueltos catalanes (siglos XV-XVI). Diccionario y apuntes para un análisis sociológico*. Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita. 2003.
- Frenk, Margit. "Lectores y oidores. La difusión oral de la literatura en el Siglo de Oro". Ed. Giuseppe Bellini. *Actas del séptimo congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Roma: Bulzoni, 1982. I: 101-25.
- . "Ver, oír, leer". Eds. Lía Schwartz Lerner y Isaías Lerner. *Homenaje a Ana María Barrenechea*. Madrid: Castalia, 1984. 235-40.
- . *Entre la voz y el silencio*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 1997.
- Gómez Moreno, Ángel. "La poética del Romancero y la materia cidiana". Eds. Carlos Alvar, Fernando Gómez Redondo, y Georges Martin. *IX Centenario de la muerte del Cid. El Cid: de la materia épica a las crónicas caballerescas*. Alcalá: Univ. de Alcalá, 2002. 325-38.
- García de Enterría, María Cruz. *Sociedad y poesía de cordel en el Barroco*. Madrid: Taurus, 1973.
- García Martínez, Sebastià. *Bandolers, corsaris i moriscos*. Valencia: Eliseu Climent, 1980.
- Gil González, Gonzalo. *Pliegos sueltos y género de los prodigios: fuentes documentales y organización de la información en el siglo XVII*. Madrid: G. Gil, 2001.
- Infantes, Víctor. "Los Pliegos sueltos poéticos: construcción tipográfica y contenido literario (1482-1600)". Eds. María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra. *El Libro Antiguo Español: Actas del primer Coloquio internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1988. 237-48.
- . "Edición y Realeza: Apuntes sobre los pliegos poéticos incunables". Ed. M. Criado de Val. *Literatura Hispánica, Reyes Católicos y descubrimiento*. Barcelona: PPU, 1989. 85-98.
- . "¿Qué es una relación? (Divagaciones varias sobre una sola divagación)". Ed. María Cruz García de Enterría y Sara Akkad. *Les Relaciones de Sucesos (Canards) en Espagne (1500-1750)*. París-Alcalá de Henares: Publications de la Sorbonne-Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1996. 203-16.
- Lodares, Juan Ramón. "El bandolero desde el idioma". Ed. Juan Antonio Martínez Comeche. *El bandolero y su imagen en el Siglo de Oro*. Madrid-París: Casa de Velázquez-Publications de la Sorbonne, 1991. 153-60.
- Mendoza Díaz-Maroto, Francisco. "Impresos de 1551 a 1600 en una biblioteca de Albacete". *Al-Basit* 39 (dic. 1996): 217-66.
- . *Panorama de la literatura de cordel española*. Madrid: Ollero & Ramos, 2001.
- Millares Carlo, Agustín. "La imprenta en Barcelona en el siglo XVI". *Historia de la imprenta hispana*. Madrid: Editora Nacional, 1972. 491-643.
- . "Introducción al estudio de la Historia y la bibliografía de la imprenta en Barcelona en el siglo XVI: los impresores del Período Renacentista". *Boletín Millares Carlo* II (1981): 9-120.
- Pérez Gómez, Antonio, ed. *Pliegos sueltos sobre el Emperador Carlos Quinto*. Valencia: "...la fonte que mana y corre...", 1958.
- Redondo, Agustín. (a) "Les 'Relaciones de Sucesos' dans l'Espagne du Siècle d'or: un moyen

- privilégié de transmission culturelle”. *Les Médiations Culturelles*. París: Publications de la Sorbone Nouvelle, 1989. VII: 56-67.
- . (b) “Le Bandit à travers les pliegos sueltos des XVIe et XVII siècles”. *Le bandit et son image au siècle d’or*. Madrid-París: Casa de Velázquez-Publications de la Sorbonne, 1991. 123-38.
- . “La relaciones de sucesos en prosa (Siglos XVI y XVII)”. *Anthropos. Literatura popular*. 166/167 (1995): 51-59.
- . “Relación y crónica, relación y ‘novela corta’. El texto en plena transformación”. Eds. María Luisa López-Vidriero y Pedro M. Cátedra. *El Libro Antiguo Español*. Salamanca: Univ. Salamanca, 1999. V: 179-92.
- Reglà, Joan. *El Bandolerisme Català del Barroc*. Barcelona: Aymà, 1966.
- Rhodes, Dennis E. *Catalogue of Books Printed in Spain and of Spanish Books Printed Elsewhere in Europe Before 1601 Now in the British Library*. London: British Library, 1989.
- Rodríguez Moñino, Antonio. *Los pliegos poéticos de la colección del Marqués de Morbecq (Siglo XVI)*. Madrid: Estudios Bibliográficos, 1962.
- . *Nuevo Diccionario de pliegos sueltos poéticos (Siglo XVI)*. Madrid: Castalia, 1997.
- Romeu i Figueras, Josep. “Bandolerisme i ‘periodisme’ al segle XVI. A propòsit d’un fets esdevinguts a Igualada el 1573”. En su *Poesia en el Context Cultural del Segle XVI al XVII*. Barcelona: Curial, 1991. I: 265-96.
- Segura, Joan. *Història d’Igualada*. Igualada: Ateneu Igualadí-Serppac, 1978 [1907]. 513-17.
- Tomás y Valiente, Francisco. *El derecho penal de la monarquía absoluta (siglos XVI-XVII-XVIII)*. Madrid: Tecnos, 1969. 353-97.
- Viada i Lluch, Lluís. “L’estampa barcelonina d’En Pere i d’En Pau Malo davant de la rectoria del Pi: Una conjectura cervàntica”. *Butlletí de la Biblioteca de Catalunya*. 6.9 (Anys VII-IX) (1920-1922 [1923]): 225-37.